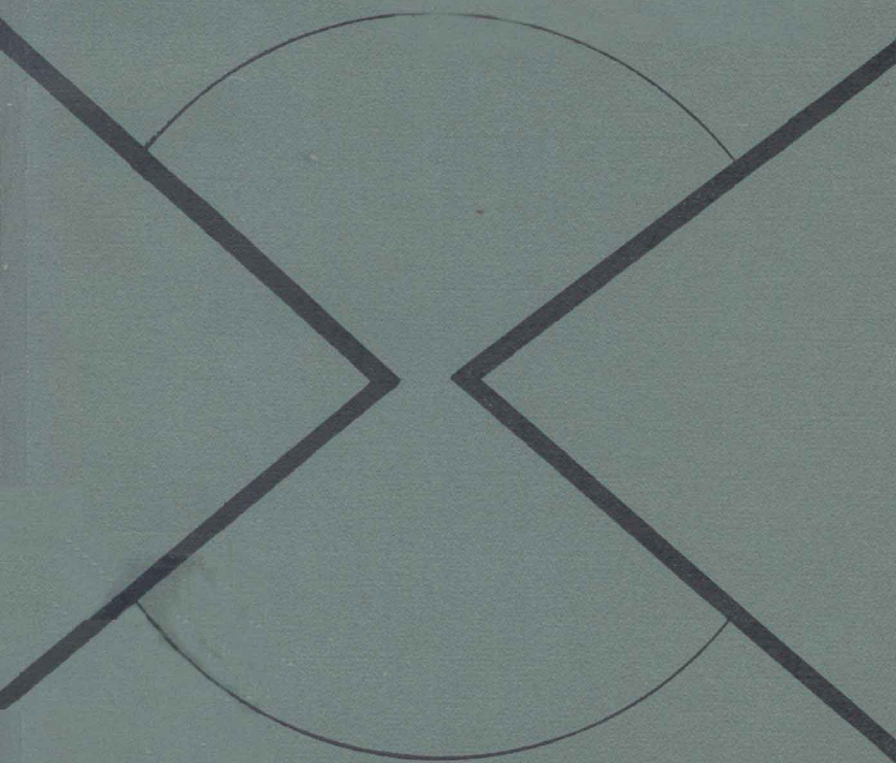


# 實用英語會話

PRACTICAL ENGLISH CONVERSATION



## 編輯大意

1. 本書係根據 Mr. W. L. Moore 先生所著的 A Handbook of Practical English Conversation 譯編而成，資料新穎，內容豐富，極具現代人學習英語會話的價值。
2. 本書區分為三大部份，第一部份是回答一般詢問的問題，第二部份是職業會話，第三部份是怎樣與外國人接近、問候和交談。
3. 本書每一個單元，均分為常用說法語句和一般場合對話語句，讓讀者閱讀後有身歷其境的感覺。
4. 本書各單元所編列的語句純屬於美式英語對話，句句實用，極具參考價值。
5. 本書英文部份備有錄音帶，供讀者作聽力和句型練習，以提高讀者學習興趣和效果。

編著者 徐振盛 謹識

民國七十五年九月一日

# 目 錄

一、回答一般問題 .....	1
1. 如何讀數字 .....	1
(1) 數字 .....	1
(2) 如何讀年份及時間 .....	2
(3) 如何讀電話號碼及價錢 .....	3
(4) 數的語句 .....	3
(5) 有關數字的問答 .....	5
2. 指示道路方向 .....	6
(1) 常用說法 .....	6
(2) 一般場合 .....	8
3. 提供協助 .....	9
(1) 常用說法 .....	9
(2) 一般場合 .....	9
4. 外國人說話太快時 .....	11
(1) 常用說法 .....	11
(2) 一般場合 .....	12
5. 答覆無耐性的客人 .....	12
(1) 常用說法 .....	12
(2) 在餐廳 .....	13
(3) 在商店 .....	14
6. 洗手間 .....	15
(1) 常用說法 .....	15
(2) 一般場合 .....	15
二、職業會話 .....	17
1. 旅館和客棧 .....	17

A. 旅館櫃台 .....	17
B. 旅館男服務生 .....	20
C. 旅館女服務生 .....	21
D. 中國客棧老闆娘和女服務生 .....	22
<b>2. 租賃公司和家庭女傭 .....</b>	<b>27</b>
A. 租賃公司 .....	27
B. 家庭女傭 .....	29
<b>3. 在大廈內 .....</b>	<b>37</b>
A. 接待員和秘書 .....	37
B. 電話接線生 .....	39
C. 電梯服務員 .....	41
<b>4. 餐廳和酒吧 .....</b>	<b>44</b>
A. 男侍和女侍 .....	44
B. 酒吧侍者 .....	48
<b>5. 店員 .....</b>	<b>52</b>
A. 水果店 .....	52
B. 蔬菜店 .....	54
C. 麵包店 .....	56
D. 糖果店 .....	58
E. 帽子店 .....	60
F. 男士服飾店 .....	62
G. 鞋店 .....	65
H. 珠寶店 .....	68
I. 唱片行 .....	70
J. 文具店 .....	72

K. 香煙店 .....	74
L. 禮品店 .....	76
M. 藥商 .....	78
N. 理髮師和美容師 .....	80
O. 裁縫店 .....	81
P. 照像館 .....	84
Q. 和店員談價錢 .....	87
6. 售票處 .....	89
A. 娛樂票售票處 .....	89
B. 火車售票處 .....	94
C. 城市間火車售票處 .....	98
D. 公車和電車車掌 .....	99
7. 在車站和車上 .....	101
A. 車站職員和服務生 .....	101
B. 車上和月台的小販 .....	103
C. 列車長和服務生 .....	106
8. 警察和計程車司機 .....	111
A. 警察 .....	111
B. 計程車 .....	114
9. 郵局職員 .....	118
三、與觀光客接近 .....	121
1. 問候 .....	121
2. 介紹 .....	123
3. 告別 .....	125
4. 談天氣 .....	127

5.時間	129
6.歡迎客人	133
7.表示謝意	134
8.致歉	136
9.表示同情	138
10.稱讚	139
11.邀請	141
12.打電話	143
13.約會	146
14.請對方等候	148
15.請代問候	150

# 一、回答一般詢問

## 1. How to read numbers

### 如何讀數字

#### 1) Numerals 數字

one 1	two 2	three 3	four 4
five 5	six 6	seven 7	eight 8
nine 9	ten 10	eleven 11	twelve 12
thirteen 13	fourteen 14	fifteen 15	sixteen 16
seventeen 17	eighteen 18	nineteen 19	twenty 20
twenty-one 21	thirty 30	forty 40	fifty 50
sixty 60	seventy 70	eighty 80	ninety 90
one hundred 百	onethousand 千	ten thousand 萬	one hundred thousand 十萬
one million 百萬	one billion 十億		

\*

\*

\*

\*

first (1st)

第 1

second (2nd)

第 2

third (3rd)

第 3

fourth (4th)

第 4

fifth (5th)

第 5

sixth (6th)

第 6

seventh (7th)

第 7

eighth (8th)

第 8

ninth (9th)

第 9

tenth (10th) 第 10	twentieth (20th) 第 20	thirtieth (30th) 第 30
fortieth (40th) 第 40	fiftieth (50th) 第 50	sixtieth (60th) 第 60
seventieth (70th) 第 70	eightieth (80th) 第 80	ninetieth (90th) 第 90
one hundredth 第 100		

\*

\*

\*

one time=once  
一次

two times=twice  
兩次

three times  
三次

four times  
四次

five times  
五次

\*

\*

\*

one-half  
2 分之 1

one-third  
3 分之 1

one-fourth  
4 分之 1

one-fifth  
5 分之 1

two-thirds  
3 分之 2

three-fourths  
4 分之 3

seven-eighths  
8 分之 7

one-hundredth  
100 分之 1

## 2) How to Read Years and the Time 如何讀年份及時間

Ten sixty-six  
1066 年

Sixteen forty-nine  
1649 年

Nineteen sixty-five  
1965 年

\*

\*

\*



one-thirty or half past one

1時30分

four forty-five or a quarter to five

4時45分

one minute after three (or past three)

3時1分

two fifteen or a quarter past two

2時15分

twelve o'clock

12時

### 3) How to Read Telephone Numbers and Prices 如何讀電話號碼及價格

Three-five-one-four-one-two-zero

351-4120

Five-nine-one-seven-four-eight-six

591-7486

\*

\*

\*

Sixty-two dollars and forty-five cents

62美元45分

Five pounds five pence

5磅5辨士

One million, six hundred and forty-two thousand, seven hundred and sixty-nine New. Taiwan dollars.

1,642,769

### 4) Sentences Using Numbers 用數字的語句

I have one apple.

我有一個蘋果。

You have two eyes.

你有兩隻眼睛。

He has three pencils.

他有三枝鉛筆。

We have four children.

我們有四個小孩。

\*

\*

\*

He came first.

他是第一個來的。

Nash is the second batter.

納西是排在第二棒。

His seat is in the third row.

他的座位是在第三排。

This is my fourth trip to Sun Moon Lake.

這次是我第四次到日月潭旅行。

\*

\*

\*

I have climbed Mt. Alishan only once.

我只登過阿里山一次。

My grandmother eats only twice a day.

我的祖母每日只吃兩餐。

He goes to the movies three times a week.

他每週看三次電影。

\*

\*

\*

I want one-half of this apple.

我要半個蘋果。

One-third of the people were Orientals.

他們之中有三分之一是東方人。

He paid only three-fourths of the price.

他只付四分之三的價錢。

## 5) Questions and Answers Concerning Numbers 有關數字的問答

How many times have you been to Yangmingshan?

-Twice.

你去過陽明山幾次？一兩次。

How many brothers and sisters have you?

-One brother and two sisters.

你有幾個兄弟姐妹？一個兄弟兩個姐妹。

How often do you go to the movies in a week?

- Once or twice.

一星期之中去看幾次電影？一次或兩次。

How often do you see him?

- About three or four times a year.

你常看見他嗎？一年三次或四次左右。

How long is this bridge?

- Three hundred and sixty-five feet.

這橋的長度有多少呢？365呎。

How wide is this board?

- Seven inches.

這個板的寬度有多少呢？7吋。

How tall is your brother John?

- Six feet one inch.

你兄弟約翰的身高有多少呢？6呎1吋。

What is your telephone number?

- 341-7147.

請問你的電話號碼是多少？341-7147。

What is the population of Taipei?

- About 2 million.

台北市人口有多少呢？大約二百萬人。

How old are you?

— Twenty-seven.

你幾歲呢？27歲。

## 2. Giving Directions on the street 在街上指示道路方向

### 1) Useful Expressions 常用說法

Go straight on.

請直走。

Turn left.

請向左轉。

Turn right.

請向右轉。

Turn left and go straight on.

向左轉後請往前走。

Turn left at the first crossing.

請在第一個十字路口向左轉。

Cross the bridge.

請通過橋樑。

Follow this streetcar line.

請沿著電車路線走下去。

It's in that direction.

就是那個方向。

You've come too far.

你走過頭了。

It's about three blocks from here.

從這裏開始約有三條馬路。

It's quite a distance from here.

從這裏走是很遠的路程。

You'd better take a taxi.

你最好坐計程車。

Get on Streetcar No. 10.

請坐 10 號的電車。

Take the bus.

請坐公車。

The bus stop is on that corner.

公車站是在那個轉角處。

Please ask at the police box over there.

請問在那邊的派出所。

It's the third house from the corner.

在轉角的第三家。

It's on the left-hand side of the street.

就在街的左側。

It's near that tobacco shop.

靠近那個香煙店。

It's not far. You can walk.

路不遠，你可走路去。

It's on the other side of the railroad tracks.

就在鐵路的對面。

It's in that alley.

就在那條小巷。

I think it's in that tall building.

我想可能在那高樓裏面。

You'd better ask that policeman.

你最好問問警察。

Have you a map?

你有帶地圖嗎？

Where do you wish to go?

你想去那裏呢？

What is the address of the person you are seeking?

你想找的人的住址在那兒呢？

I know where it is. I'll take you there.

我知道在那裏，我帶你去吧。

Please follow me.

請跟著我走。

It's that house with the red roof.

是那個有紅色屋頂的住家。

You're in the wrong district.

你走錯地方了。

It's at the end of this street. You can't miss it.

是這條街的盡頭，你沒走錯路。

## 2) Common Situations 一般場合

Guest: Excuse me, but which way is to the Chung Shan Road?

客人：對不起，到中山路要從那兒去呢？

Chinese: It's that way.

中國人：由那條路去。

G: Is it very far?

很遠嗎？

C: No.

不遠。

G: Thank you.

謝謝您。

C: You're welcome.

不客氣。

\*

\*

\*

G: Could you kindly tell me where the Rome Building is?

請問羅馬大廈由那裏去？

C: Certainly. It's that white building on the corner.

是的，是在那個轉角的白色大樓。

G: Much obliged.

謝謝。

\*

\*

\*

G: How far is the Hilton Hotel from here?

希爾頓旅館從這裏走要多遠？

C: It's quite a distance from here. You'd better take a taxi.

從這裏走很遠的，最好坐計程車去。

G: Thank you.

謝謝您。

### 3. Offering to help 提供協助

#### 1) Useful Expressions 常用說法

Can I help you?

我能幫你忙嗎？（有事嗎？）

Can I be of service to you?

我能為閣下服務嗎？

Can I assist you?

我能協助你嗎？

#### 2) Common Situations 一般場合

Chinese: Can I help you, sir?

中國人：我能幫你忙嗎？

Guest: Oh, thank you. I'm trying to find my way back to my hotel.

客人：喔，謝謝您我現在正在找尋回旅館的路。

C: What's the name of your hotel?

那個旅館名叫什麼？

G: It's the Peter Hotel.

叫彼得旅館。

C: You had better take a taxi.

你最好坐計程車。

G: I'll do so. Could you please tell the taxi driver where I want to go?

就這麼辦，你可以告訴計程車司機我要去的地方嗎？

C: Certainly.

沒問題。

G: I'm sorry to trouble you.

麻煩你了，真抱歉。

C: It's no trouble at all.

那裏，那裏，沒什麼。

\*

\*

\*

C: Can I assist you?

我能幫你忙嗎？

G: I'm trying to explain to this sales girl that I want to buy a can opener.

我想跟女店員說我要買開罐器。

C: All right. ( Tells the girl in Chinese)

好的。（用中國話對女店員說）

G: That's very kind of you.

你如此親切，真謝謝你。

\*

\*

\*

C: Can I help you, sir?

我能幫你什麼忙嗎？

G: Oh, thank you. I want to get a ticket for Taichung.

喔，謝謝，我想買一張到台中的車票。

C: For the Express train?

是快車車票嗎？

G: Yes.

是的。



C: Please go to that window.

請到那個窗口。

G: I'm very grateful to you.

我非常感激你。

#### 4. When a Foreign Visitor Speaks too fast 外國人說話太快時

##### 1) Useful Expressions 常用說法

I beg your pardon?

請再說一次。

I'm sorry I didn't catch what you said.

對不起，你說的話我聽不清楚。

Please speak more slowly.

請說更慢些。

Please repeat what you said.

請再重覆說一次。

Please use easy words.

請使用易懂的字。

I'm sorry, I don't understand what you are saying.

對不起，我不太清楚你說什麼。

Please say the same thing again.

請再說一次。

Please say it again.

請再說一次。

You're speaking too fast for me.

你說的話對我來說是快了一點。

I'm afraid I don't follow you.

你說的話我恐怕聽不懂。

Excuse me, but what is the meaning of.....?

抱歉...是什麼意思?